

La investigación en comunicación, cultura y cooperación en el Mediterráneo. El caso del LAPREC¹

Teresa Velázquez

Departament de Periodisme

Facultat de Ciències de la Comunicació

Universitat Autònoma de Barcelona

08193 Bellaterra. Cerdanyola del Vallés. Barcelona.

Resumen

La investigación en comunicación, cooperación y desarrollo en la región mediterránea implica tanto planificar y ejecutar proyectos de comunicación–acción para el desarrollo como también realizar investigación básica y aplicada, desde y para la comunicación en este ámbito. Estudiar, analizar y presentar resultados sobre el impacto, cobertura, espacio, visibilización y tratamiento que los medios de comunicación realizan sobre temas, objetivos y recomendaciones que los organismos e instancias nacionales y supranacionales recomiendan para el diálogo intercultural se torna de un enorme interés. A su vez, esta investigación básica, y sus resultados, puede constituir un valioso instrumento para el diseño de proyectos de intervención social a desarrollar por organizaciones de la sociedad civil cuyos objetivos prioricen la comunicación y la cooperación para el desarrollo en la región mediterránea. Por último, la demanda social de formación en comunicación, cooperación y mediación sociocultural implica ofertar estudios en este campo. Estudios en los que los alumnos adquieran competencias de aprendizaje derivadas de los contenidos formativos, de manera que les prepare y habilite como profesionales e investigadores para desarrollar su actividad profesional en la sociedad civil y sus instituciones.

Palabras clave: comunicación, cooperación internacional, desarrollo, región mediterránea.

Abstract. The research on Communications, culture and cooperation in the Mediterranean. The case of LAPREC

The research on communication, cooperation and development in the Mediterranean region implies to plan and execute projects of communication–action for the development, as well as to make basic and applied investigation, from and for communication in this scope. It is of the utmost interest studying, analyzing and presenting results on the impact, cover, space, visibility and treatment that the mass media exert on subjects, objectives and recommendations that the national and supranational organisms and instances recommend for the intercultural dialogue. This basic investigation and their results can constitute a valuable instrument for the design of projects of social intervention developed by organizations of the civil society whose objecti-

1. Laboratori de Prospectiva i Recerca en Comunicació, Cultura i Cooperació (LAPREC), grupo de investigación del Departamento de Periodismo y Ciencias e la Comunicación, con registro número 1492 de la Universidad Autónoma de Barcelona.

ves prioritize communication and cooperation for development in the Mediterranean region. Finally, the social demand of formation in communication, cooperation and socio-cultural mediation implies to offer studies in this field. Studies in which the students acquire the skills that will prepare them as professionals and researchers to develop to his professional activity in the civil society and its institutions.

Keywords: communication, International Cooperation, Development, mediterranean region.

Sumario

Introducción	La formación centrada en comunicación, cooperación y cambio social en la región mediterránea
La investigación centrada en comunicación, cooperación y cambio social en la región mediterránea	Bibliografía
La cooperación en comunicación y desarrollo. El Observatorio Mediterráneo de la Comunicación (OMEC).	

Introducción

El primer paso para producir conocimiento es el estudio y la investigación. La indagación sobre los fenómenos que nos rodean, la curiosidad por conocer cuáles son las causas que los provocan, cómo se pueden explicar éstas, qué se quiere conseguir, de qué preguntas se debe partir para abordar el tema que nos preocupa, cual será su finalidad y aplicación, qué camino se ha de seguir y con qué instrumentos se contarán para obtener resultados que den respuesta a estos fenómenos y al problema de indagación son aspecto a tomar en consideración para favorecer la relación entre sociedad e investigación, de modo que esta última no quede encerrada en el ámbito de su producción, porque no solo la solución del problema es el camino de la investigación, sino su retorno a la sociedad.

Este es el marco en el que se inscribe el Laboratori de Prospectiva i Recerca en Comunicació, Cultura i Cooperació (LAPREC), grupo de investigación del Departamento de Periodismo y Ciencias y la Comunicación, con registro número 1492 de la Universidad Autónoma de Barcelona, que reúne a investigadores de diferentes departamentos universitarios y que cuenta entre sus actividades con la ejecución de proyectos de investigación financiados por instituciones españolas y europeas, observatorios y redes de comunicación por regiones, en concreto, las regiones mediterránea e iberoamericana, cursos de postgrado y máster y publicaciones.

Ilustraremos algunos ejemplos de investigaciones que se han abordado en el LAPREC con la intención de favorecer la relación entre investigación y sociedad.

La investigación centrada en comunicación, cooperación y cambio social en la región mediterránea.

Durante los años 1994–1997 se llevó a cabo la investigación titulada *La identificación de los conflictos interculturales: La UE y el MAGREB en la prensa de élite. La información y la opinión* (PB93–0902–C02–01)², financiada por el Ministerio de Educación y Ciencia español, donde durante tres meses por año (1994–1995), se analizaron 885 unidades textuales, repartidas en 718 de información y 167 de opinión en los siguientes diarios: *El País*, *La Vanguardia*; *Le Monde*; *Al Quds*; *Al Arabí*, *El Corriere della Sera*, *La Repubblica*, *The Times*; *Süddeutsche Zeitung*. Los resultados destacaron que los aspectos estructurales en la construcción del discurso de la diferencia y su repercusión política, cultural, social, económica quedaban reflejados en la prensa de la Unión Europea, y en el apartado de información, con una sobrevaloración de los aspectos conflictivos. Este hecho se matizaba en la opinión en la cual sobresalía la reflexión política. En el caso de la prensa del Magreb, existía un equilibrio en el tratamiento de los temas, tanto en la información, como en la opinión.

Sobre las connotaciones de valores culturales, étnicos y de identidades y su posible repercusión política, cultural, social, económica referenciadas aparecían marcadas en la categoría de la información en la Unión Europea por la variable “conflicto”, seguida de “política”. Quedaba en cuarto lugar la referida a la cultura e identidad. Hecho que además se mantiene en la opinión. En el caso de la prensa del Magreb, existía un equilibrio, tanto en el tratamiento de la información, como en la opinión respecto a los temas. En consecuencia, en la prensa de la UE, los estados de opinión propuestos en la información, y que constituyen la primera fase de creación de opinión pública, presentaban un imaginario sobre el otro centrado en el miedo, la desconfianza, el conflicto, el atraso, la visión negativa. Este resultado variaba en la opinión que, como sabemos, da paso a las corrientes de opinión sobre los temas tratados. En este sentido, sobresalía la reflexión política en torno al otro. En el caso de la prensa del Magreb, existía un equilibrio, tanto en el tratamiento de la información, como en la opinión respecto a los temas.

Esta investigación y sus resultados fueron dados a conocer en ámbitos académicos y profesionales nacionales e internacionales³. Creemos que junto

2. Investigadores por orden alfabético: Dolores Cinca, Pilar Esperanza, Michael Faber, Xavier Laborda (co–Investigador), Marcial Murciano, Amparo Tuñón, Teresa Velázquez (co– Investigadora principal), M. Mercedes Zamora. Investigadora colaboradora, Olga del Río.
3. Véase Laborda, X. y Velázquez, T. (1999). “MAGREB en la prensa: fingimiento de unos hechos”. En: Garrido Medina, J. (ed.). *La Lengua y los medios de comunicación* (Tomo i). Madrid: Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense de Madrid, p. 435–445; Velázquez, T. (2001). “Multiculturalidad, diversidad cultural y comunicación”. En: Kronhling Peruzzo, C. M. y Benedito Pinho, J. (eds.). *Comunicação e multiculturalismo*. São Paulo / Manaos: INTERCOM / Universidade do Amazonas (I Parte), p. 45–59. En cuanto a la relación entre género y medios de comunicación se puede consultar Vázquez Medel, M. Á. y Arriaga, M. (eds.) (2002). *Mujer, cultura y comunicación: Realidades e imaginarios*. Sevilla: Alfar (Publicación electrónica), que contiene aportaciones sobre resultados de esta investigación.

a las organizaciones profesionales, los resultados han sido tomados en consideración. Podemos pensar que el tratamiento de los temas referenciados no ha cambiado mucho desde entonces hasta ahora pero, en nuestra opinión, la preocupación existe y de una u otra manera, se ha incidido en aras de una mayor visualización del otro y de una mínima sensibilidad a la hora de tratar los temas (por ejemplo, violencia de género y origen de las personas —víctimas y atacantes—, en los titulares).

Una segunda investigación realizada desde esta óptica la constituyó *La sociedad multicultural: el tratamiento informativo de la exclusión social en la televisión europea* (SEC99-0750)⁴, financiada por el Ministerio de Ciencia y Tecnología español, realizada durante los años 1999-2002. Aquí, interesaba destacar de que manera las televisiones públicas europeas, en sus programas informativos, trataban el tema de la exclusión social y a quién incluían en la categoría de excluidos. Durante dos semanas, entre octubre y noviembre de 2000, se recogieron los informativos de *Prime Time* de la noche en la siguientes televisiones: TVE1 y TVE2; France 2; BBC1; RAI1; NOS; RTB(Fr); TVP; Das Erste; así como, las siguientes televisiones autonómicas españolas: TV3 y Canal 33 (Cataluña); Canal 9 (Valencia); Canal Sur (Andalucía); Tele Madrid (Comunidad de Madrid); TVC (Televisión de Canarias); ETB (Televisión del País Vasco); TVG (Televisión gallega).

Los resultados de esta investigación consistieron en aportar un campo semántico sobre la clase de excluidos en las que estas televisiones incluían a los sujetos objeto de información, entre los que se encontraban: inmigrantes, mujer y género, niños y adolescentes, trabajadores en paro, tercera edad. Asimismo, los temas más tratados y las denominaciones con las que se referían a ellos fueron los vinculados a la inmigración y al género, y a una distancia mayor, el resto. Así sobre el tratamiento, en el caso de la inmigración, a la situación legal del inmigrante se le daba un papel muy destacado, seguido de la cantidad, la procedencia para concluir con las agresiones racistas. En cuanto al género, y a partir de las cinco categorías seleccionadas para su análisis, a saber: diferencia biológica, roles familiares, mujer y agresión, roles laborales y mujer criminalizada. Se constató que estas cinco categorías eran recurrentes en todos los telediarios estudiados. La mujer aparecía, en primer lugar y sobre todo, caracterizada en función de su sexo; es decir, la diferencia biológica de corte decimonónico seguía siendo dominante. Las otras denominaciones tenían que ver con el lugar que esta mujer ocupaba en diversas jerarquías (tanto la familiar, como la laboral o en el propio acto de agresión) y por lo tanto la distancia que la separaba del resto. Dar cuenta del lugar que la mujer ocupa, en la escala que sea, es presentarla de una forma sistemáticamente subordinada a otras categorías. Por ejemplo, presentar a la mujer a partir del lugar que ocupa en el organigrama familiar, es subordinarla con respecto al marido (la denominación 'su mujer', 'su esposa' o 'su madre' son las más utilizadas).

4. Investigadores por orden alfabético: Allison Beeby, Michael Faber, Natalia Fernández, María Gutiérrez, Lucía Molina, Marcial Murciano, Juan José Perona, Pepi Soto, Susana Tovías, Amparo Tuñón y Teresa Velázquez (Investigadora principal).

Creemos que los resultados⁵ alcanzados en esta investigación pueden dar una idea de la importancia que tiene la actividad de informar y la responsabilidad social que ello comporta. Somos conscientes que los hechos ocurren y que sobre ellos los medios determinan su grado de importancia. También, y cada vez más, los profesionales y las instituciones que los amparan son conscientes de esa responsabilidad social que tienen, así como de la manera de tratar los temas.

Una tercera investigación que queremos referenciar es la titulada *Análisis de la exclusión social en la ficción de la televisión de la Unión Europea y del Mediterráneo Sur* (SEC2002–03868)⁶, financiada por el Ministerio de Ciencia y Tecnología español y que se llevó a cabo durante los años 2002–2005. Uno de los aspectos que se quería mostrar en esta investigación se refería a los valores de modernidad y tradición presentes en las series. Éstas fueron: *Cuéntame cómo pasó*; *El cor de la ciutat*; *La tía Nour*; *El invierno nunca pasará*; *El Maresciallo Roca*; *El docteur Silvestre*, emitidas en España (ámbitos nacional y catalán), Egipto, Marruecos, Italia y Francia. Un segundo aspecto tratado fue el de la representación de la imagen del otro en estas series. Finalmente, también se destacó la situación del sistema comunicativo y del acceso a las tecnologías de los países en los que estas series eran estudiadas con la finalidad de obtener un mapa comparativo de la zona.

Somos conscientes que la narración audiovisual no refleja en toda su extensión lo que, desde un punto estrictamente sociológico y cultural, pertenece a lo real, puesto que lo que se muestra es un real interpretado, recreado y, por lo tanto, una ficción de realidad. Aún así, estos productos son consumidos por una cantidad enorme de personas. La representación que se hace de lo que es real, se transforma en ese espacio narrativo, pero refleja aquello que se quiere dar a conocer. Así pues, las formas y modelos de vida, problemas cotidianos, situaciones de conflicto familiar, de trabajo o social. Por ello, hacer llegar de las ideas cambio y transformación cultural de las sociedades en las cuales las series se emiten. Así, *La tía Nour* o *El invierno nunca volverá*, donde a través de la narración de una sociedad que vive bajo formas autoritarias y patriarcales, posibles transformaciones en esta sociedad y su modernidad; o dar a conocer y transmitir a través de la ficción, a las nuevas generaciones un país que vive

5. Para una ampliación de los resultados obtenidos en esta investigación destacamos entre otras aportaciones: Velázquez, T. (2001) “La presencia de la inmigración con exclusión social en els informatius de les televisions publiques europees”. *Quaderns del CAC* Vol, 12, 39–52; Velázquez, T., Gutiérrez, M. y del Río O. (2005). “L’image des immigrés dans les média espagnols (presse, radio et TV)”. En: Zeghib, H. (ed.). *Être étranger en Europe du Sud*. Aix-en-Provence: Edisud, 29–42. También, para otra clase de excluidos, véase Velázquez, T. (2004). “Sociedad multicultural y exclusión social: los informativos en la televisión europea”. *Aportes de la comunicación y la cultura*. Año X, nos 10 y 11, Marzo 2004, 85–102.
6. Investigadores por orden alfabético: Mary Luz Barbeito, Elisabet Garcia Altadill, María Gutiérrez, Xavier Laborda, Lucía Molina, Marcial Murciano, Juan José Perona, Encarna Ruíz, Pepi Soto, Susana Tovías, Teresa Velázquez (Investigadora principal). Becarios de colaboración: Anna Ganuza y Salvador Romero. Becarios contratados por el proyecto: Elvira Barretto y Farid Lemjaafar. Coordinación de proyectos internacionales: Olga del Río.

en democracia, lo que significó, para familias normales de clase media, la vida diaria de esta sociedad narrada mediante la ficción audiovisual, como es el caso de *Cuéntame cómo pasó*. O, cómo se vive una profesión, la de *masreciallo* o la de médico, en ciudades o pueblos y cómo se relaciona la profesión con la vida diaria de los personajes. Por último, cómo está representada la vida diaria de las personas y sus circunstancias en los barrios de una gran ciudad, Barcelona, a través de la narración audiovisual, hablamos de *El cor de la ciutat*. Lo que resultó más interesante destacar es la intención de cada una de estas series, dirían la ‘moraleja’ o la enseñanza final, a través de los personajes y sus avatares, lo que supone que las audiencias medias se sientan identificadas con los mensajes que estas series transmiten. O para conocer un tiempo, o solucionar problemas y dudas internas derivados de la profesión y las convicciones de los personajes, o presentar una realidad contemporánea, como es la de las sociedades multiculturales, o ya para destacar el papel de la mujer como mediadora o, para presentar la familia como eje central de la vida diaria. Por otra parte, el estudio de los valores tradicionales y de modernidad⁷ que se efectuó, y los resultados obtenidos⁸, nos hicieron concluir que estas series quieren representar aquello que más interioriza la audiencia a las que se dirigen, a saber: deseos, aspiraciones, miedos, vergüenza, celos, el papel de la mujer y el hombre, por citar algunos de ellos.

Por otra parte, en esta investigación se describió la situación de la sociedad del conocimiento en la región y se obtuvo el estado de la cuestión de la misma.

Los datos proporcionados dan una idea de las enormes diferencias existentes en este aspecto en los países de las dos orillas del Mediterráneo. Los datos fueron obtenidos de los informes anuales del PNUD y del Banco Mundial. La zona es un potencial de inversiones inestimable, como lo demostró el hecho que la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información y de la Comunicación de noviembre de 2005 se celebrara en Túnez, lo que indica que la dinámica de la implementación del sector y de la industria de las TIC impone cambios y modificaciones, pues es un sector que tiene el objetivo de introducir sus productos de manera progresiva y rentable. Aun así, se siguen manteniendo grandes diferencias en lo que se refiere al acceso de las ciudadanías de

7. Para la clasificación de valores seguimos la propuesta elaborada por las doctoras Pepi Soto y Susana Tovías (2003), investigadoras del proyecto SEC2002–03686, que contiene las categorías tomadas en consideración para el modelo de análisis de valores aplicados en el estudio de la ficción en televisión. Esta contribución fue presentada al grupo de investigación el 21 octubre 2003 en la UAB.
8. En este sentido, puede consultarse Velázquez, T. (2006). “Die multikulturelle Gesellschaft und die Herstellung des bildes vom Anderen. Die Rolle der Kommunikationsmittel”. En: Wulf, C., Poulain J. y Triki, F. (eds.). *Europäische und islamsch geprägte Länder im Dialog. Gewalt, Religion und interkulturelle Verständigung*. Berlin: Akademie Verlag, p.216–235; para la situación del acceso a las TIC en los países referidos, véase también Velázquez, T. (2007). “Las TIC’s y la Sociedad del Conocimiento: ¿una nueva forma de exclusión?”. *Contextos. Revista de Comunicación de la Universidad de La Laguna* 1: 49–69. La Laguna, Tenerife: Facultad de Ciencias de la Información. Universidad de La Laguna / Fundación Canaria Víctor Zurita Soler.

estos países a la Sociedad del Conocimiento. Eso implica dependencia y, nos atreveríamos a afirmar, un colonialismo de nuevo tipo sobre el conocimiento.

Los datos y las reflexiones contenidos en los informes del PNUD de 2003 y 2004 para los países árabes que pudimos estudiar, nos reafirma en esta posición. A pesar de lo formal de los procesos electorales en esos países, la falta de libertades y las transgresiones de los derechos humanos no facilitan tampoco el hecho de que los ciudadanos de la zona pueden adquirir una mayoría de edad y ser libres para utilizar la red.

De esta realidad no están libres de responsabilidad los gobiernos y el capital de estos países. Las cifras e indicadores que dan cuenta de esta situación, así como, las llamadas de atención en los foros internacionales sobre sus políticas interiores y la necesidad imperiosa de superar el desajuste con las demandas de la competencia internacional hacen necesaria la corrección de esta situación. Hemos de destacar, también, que en alguno de estos países se observa un esfuerzo por modernizar las infraestructuras e incluso sus instituciones, pero aún existe un déficit en lo referente a los derechos humanos.

La manera más evidente de conservar los privilegios del poder, hegemónicos y ancestrales, es mantener a los ciudadanos en la ignorancia, en la tutela, en la dependencia, en la falta de información, en una censura constante y una violación de los derechos humanos porque de esta manera se tiene la capacidad de decidir por y sobre el otro u otra, por considerar que los ciudadanos no son adultos, que no están preparados para la modernidad, que deben permanecer en las tradiciones más rancias porque, sobre todo, les crea un gran temor la posibilidad que los ciudadanos se alimenten, se nutran y adquiera conocimiento puesto que ello implicaría democracia real del sistema político, en definitiva, apertura, algo que aún no quieren asumir.

En estos momentos se realiza la investigación titulada *La construcción social del espacio euro mediterráneo en los medios de comunicación. La información en prensa y televisión*. (CSO2008–01579/SOCI) (Argelia, Egipto, España, Francia, Italia, Marruecos, Reino Unido y Siria)⁹ y que tiene una duración de 2009–2011¹⁰. La base sobre la cual se analizan los datos se extraen de los temas que preocupan a las instancias: Proceso de Barcelona–Unión por el Mediterráneo; Política

9. Investigadores por orden alfabético: Hassan Abbas, María Luz Barbeito, Tayeb Boutbouqalt, Carmina Crusafon, Olga del Río, M^a Pilar Diezhandino, Natalia Fernández Díaz, Abdelouhad Elimrani, Elisabet García Altadill, Juan Antonio García Galindo, Francisco Martín, Carmen Martínez Romero, Lucía Molina, Nieves Ortega, Elisabeth Peña, José María Perceval, José Manuel Pérez Tornero, Fernando Sabés, Susana Tovías, Sahar Taalat. Teresa Velázquez (Investigadora principal). Becario doctoral asignado al proyecto: Ricardo Carniel Bugs. Doctorandos al proyecto: Cristina Marques, Valentina Saini y Elsa Soro.
10. Estos resultados parciales fueron presentados por primera vez en el *Seminario internacional Medios de comunicación y Diálogo en el Mediterráneo*. Fundación Tres culturas. Sevilla, 7 y 8 de abril de 2010. Título de la contribución “Análisis de la construcción social del espacio euro mediterráneo en la información en prensa”, a cargo de Ricardo Carniel Bugs, doctorando del proyecto y becario PIF (Personal Investigador en Formación) del Departamento de Periodismo y Ciencias de la Comunicación de la UAB, en representación del grupo de investigación.

de Vecindad de la Unión Europea y Alianza de Civilizaciones. Los ámbitos observados son los siguientes: Política y legislación; Paz y seguridad; Derechos Humanos; Cooperación Económica y Financiera; Diversidad cultural y religiosa; Migraciones; Desarrollo social y humano; Género; Juventud; Medios de Comunicación y Sociedad de la Información. La muestra se fijó en dos semanas de marzo de 2009 consistente en dos diarios por país y en los informativos de *Prime Time* de los canales públicos de las televisiones de esos países.

Resultados parciales correspondientes a la primera semana sobre estos temas indican que el 83% de noticias (frente a crónica, reportaje o entrevista), repartidas en: 23% Sección internacional, 16% miscelánea y 13% nacional; Integración Euro mediterránea (Relaciones multilaterales: 24% norte – norte, 17% norte – sur y 2,7% sur – sur; Relaciones bilaterales: 27% norte – norte, 9% norte – sur y 3,5% sur– sur); Paz y seguridad: 9% Terrorismo nacionalista o independentista (superior al terrorismo internacional) y 8,5% Conflicto armado; Derechos humanos: 15,2% Violación (frente a un 5,6% de protección o promoción); Educación y género 6%; Cultura: 8,5% patrimonio cultural (tan solo 3,5% de relaciones interculturales); Religión: predominan las relaciones intrarreligiosas antes que el diálogo y el conocimiento mutuo y las relaciones interreligiosas. Respecto a los actores destacados casi la mitad (47%) institucionales, de los cuales más de un 25% son los gobiernos.

Como primera aproximación a la luz de estos datos, observamos que los países del sur dedican un mayor porcentaje a los temas relacionados con los países del norte que viceversa y también que el porcentaje resultante de las relaciones bilaterales y multilaterales entre los países europeos es superior a las relaciones entre los países del sur o entre ambas orillas del Mediterráneo.

Tal y como muestran los resultados, los actores destacados en las unidades de análisis existe una clara mayoría de actores institucionales, especialmente los gobiernos de los estados, frente a una presencia más reducida de actores sociales y de individuos.

Los resultados obtenidos por el momento, no nos permiten afirmar que la prensa contribuya a “una reflexión conducente a abrir nuevas perspectivas de entendimiento y colaboración” que conduzca a “la consolidación de un orden internacional más justo, la promoción de la democracia, la cohesión nacional y los derechos humanos¹¹”.

Si unimos los resultados obtenidos en los ítems Cultura, Educación, Migraciones, la conclusión a la que se llega, en relación a:

“[...] la promoción del diálogo de culturas, la profundización de los valores compartidos y el estudio y tratamiento de las amenazas comunes, el tratamiento adecuado de los flujos migratorios, la profundización de los modelos de integración cultural, la prevención de los fenómenos discriminatorios y de violencia racial o étnica... Las percepciones en los medios de comunicación. Modos y vías de promover un mejor conocimiento exento de prejuicios... La

11. Véase MAEC Alianza de Civilizaciones, 2005, p. 6.

educación como forma de promover el diálogo entre las civilizaciones y prevenir la intolerancia y el conflicto. El intercambio de experiencias universitarias. La educación escolar y los programas y libros de texto.” (MAEC Alianza de Civilizaciones, 2005: 6).

Por lo que observamos que aún queda un largo recorrido para alcanzar los objetivos marcados por las diferentes iniciativas internacionales que promueven el diálogo entre las culturas y los pueblos del Mediterráneo.

Aun así, creemos que trabajos de esta índole que toman en consideración los medios de

Mediterráneo pueden contribuir a una visualización de la actividad profesional y a una toma de conciencia de la importancia de “las percepciones en los medios de comunicación. Modos y vías de promover un mejor conocimiento exento de prejuicios.”, ya citado.

La cooperación en comunicación y desarrollo. El Observatorio Mediterráneo de la Comunicación (OMEC).

Paralelamente a la investigación, es necesario encontrar instrumentos que evidencien necesidades en este ámbito y que promuevan iniciativas conducentes a realizar acciones que aporten soluciones. Este es el caso del OMEC, organización vinculada al LAPREC y que se define como un grupo de trabajo interdisciplinario de investigadores e investigadoras y profesionales de la comunicación y la cooperación internacional para el desarrollo. Sus líneas de trabajo son:

1. *Centro de Recursos*: El OMEC dispone de un Portal Virtual que ofrece información y recursos sobre los diferentes agentes del ecosistema comunicativo mediterráneo, enlaces, informaciones, documentos y herramientas sobre:

- a. Comunicación en el Mediterráneo.
- b. Comunicación para el desarrollo y la cooperación internacional.
- c. Comunicación para los derechos humanos y la gobernabilidad democrática.
- d. Género y comunicación en el Mediterráneo.

2. *Networking*: Conformación de la Red de centros de formación e investigación en comunicación, organizaciones gremiales y profesionales de los medios del Mediterráneo. Se ha finalizado el *Proyecto de sensibilización e incidencia sobre comunicación para el desarrollo y responsabilidad social de los medios en el desarrollo humano, los Derechos Humanos, la democracia y la paz en la región mediterránea* (2008–2009) Financiado por la Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament (ACCD) y que culminó con la puesta en marcha y alimentación del Portal y otros aspectos vinculados a la línea de trabajo del OMEC “Sensibilización y Difusión” que desarrollamos más abajo.

3. *Promoción de la Comunicación para el desarrollo en el Mediterráneo*. En este ámbito se desarrolló un Workshops sobre *Renforcement de la mission de service public audiovisuel dans la région Maghreb/Mashrek* organizado por PANOS–París y el OMEC, durante los días 3, 4, 5 y 6 de junio, y celebrado en la UAB, con

la participación de ocho países Mena y con óptimos resultados puesto que se planificó y acordó realizar una investigación sobre este tema. En estos momentos, el Programa Medici de la Unión Europea, en su sección “Citizens’ Projects” 2010, dentro del Programme *L’Europe pour les Citoyens*, ha concedido el proyecto titulado “Médias, Diversités et Citoyenneté en Europe”, coordinado por Panos–París y en el que el OMEC.

En este sentido, los proyectos de los que el OMEC forma parte son de una enorme oportunidad e importancia. El monitoreo del servicio público audiovisual en todos los países es una necesidad ineludible. La caracterización de servicio público de las televisiones debe responder, tanto a la calidad en sus contenidos y programación, como al respeto a la pluralidad y a la diversidad, donde la libertad de expresión e información y el derecho de la ciudadanía a estar informada debe ser un requisito para la democracia y también, por citar algunos otros aspectos, la defensa y protección de la infancia.

Conocer cuál es el estado de los entes reguladores del audiovisual en los países objeto de estudio, sus mecanismos de regulación y los instrumentos con los que cuentan es un trabajo aún por hacer. Conocer la legislación sobre el audiovisual y el cumplimiento, o no, de la misma por las televisiones de servicio público y si los entes reguladores tienen alguna incidencia sobre estos medios y obtienen respuesta a su recomendaciones constituirá un aporte esencial para conocer el estado de la cuestión y de los medios de servicio público de la región. En este sentido, el desarrollo del proyecto y la interacción entre todo el equipo serán de una enorme importancia para conocer, intercambiar y visualizar las experiencias de todos nuestros países.

Describir y analizar la oferta de las parrillas de programación de las televisiones e identificar diferencias y similitudes permitirá establecer comparaciones y construir un mapa de los contenidos a los que tienen acceso las audiencias e inferir, a partir de ello, el interés de las cadenas públicas por la calidad de sus contenidos, los recursos con los que cuentan, la cobertura de la que disponen para la producción de información y de entretenimiento. Aspectos todos ellos de sumo interés para un proyecto como el que se pretende desarrollar.

Los hechos que acontecen y los temas de interés público que constituyen la agenda informativa de los medios de comunicación, su jerarquización y tratamiento deben responder a la función de responsabilidad social de la que deben dar cuenta los medios de comunicación y sus profesionales cuando transforman los hechos en información.

Si la información es el relato de los hechos que acontecen, ésta no debe incluir la valoración de los hechos. Informar es dar a conocer, opinar es valorar. Por ello creemos de sumo interés saber distinguir si las noticias que serán objeto de estudio en esta investigación refieren hechos u opiniones. Ese será un resultado clave para el reforzamiento del servicio público audiovisual que nos compete en el presente proyecto. Asimismo, saber a quién se muestra en imagen, a quién dan voz, qué temas son tratados y el orden y aparición de los mismos o si son destacados en sumario de apertura o cierre, la procedencia de las informaciones, etc., creemos que enfatizan la importancia de este estudio.

Sobre las entrevistas en los magazines informativos o en los *talk show* como objeto de análisis, creemos que se trata de un género televisivo de gran interés por las características del mismo. El tipo de comunicación que se establece por medio de la entrevista facilita el intercambio de opiniones. Por lo que se refiere a los *talk show*, el plató se transforma en un gran escenario en el que intervienen el presentador, el invitado (o invitados), protagonista de la ‘obra’, y cuyo hilo narrativo–conductor consiste en la explicación de su vida o hechos de su vida revestidos de testimonio de primera mano. En escena, puede haber otros actores diríamos, ‘secundarios’, por ejemplo expertos que sentencian lo explicado por el invitado. La situación de comunicación responde a la entrevista, por lo tanto, una especie de conversación cotidiana, en la que es interesante observar si las formas culturales, las costumbres, los hábitos, en principio, aparecen reflejados en dichos productos. Este tipo de programas tienen una audiencia muy estimable, por lo que describir temas, personajes, situaciones, vivencias, éxitos, fracasos, emociones de los protagonistas puede dar la medida de lo que los públicos demandan a las televisiones en su programación de entretenimiento.

4. *Sensibilización y Difusión*: Realización del I *Seminario Internacional sobre Comunicación, desarrollo y derechos humanos en el Mediterráneo. Nuevos retos en la agenda internacional*, celebrado en el Col·legi de Periodistes de Catalunya (Barcelona), durante los días 3 y 4 de diciembre de 2009, del que se prepara su publicación. Durante el desarrollo del seminario se otorgó un premio cuyo objeto era el diseño de una campaña de sensibilización vinculada al tema del Seminario y que culminó en el diseño del cartel y del tríptico del seminario cuyos concursantes fueron, fundamentalmente, alumnos de Publicidad y Relaciones Públicas de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la UAB.

El OMEC cuenta entre sus miembros con diferentes instituciones y organizaciones en las que se incluyen medios de comunicación y profesionales, organizaciones de la sociedad civil y grupos de investigación de universidades.

La formación centrada en Comunicación, cooperación y cambio social en la región mediterránea.

El Máster Europeo Mediación intermediterránea: inversión económica e integración intercultural (MIM) (iniciado en 2003), impartido por las universidades Autónoma de Barcelona, Ca’Foscari de Venecia y Paul Valéry de Montpellier III, la Diplomatura de Postgrado Comunicación, cooperación internacional y mediación socio–cultural en el Mediterráneo (iniciada en 2008), impartida por la UAB; el “Módulo de Comunicación y cooperación internacional” del Master Oficial de Investigación en Comunicación y Periodismo del Departamento de Periodismo y Ciencias de la Comunicación de la UAB; la Diplomatura de postgrado en Comunicación, cooperación internacional y mediación sociocultural en el Mediterráneo y la inclusión en el nuevo Plan de estudio de la Titulación de Periodismo de la asignatura optativa de cuarto curso Comunicación y cooperación son una muestra de

la importancia que nuestra universidad concede a este campo del saber y de la formación.

Se trata de una formación muy vinculada a la demanda social. A partir de los contenidos formativos que se ofertan y las competencias que adquieren los alumnos en este ámbito se les habilita para dar respuesta tanto en la investigación, como en la intervención en la sociedad civil y en las instituciones.

En el caso del MIM y de la Diplomatura de Postgrado Comunicación, cooperación internacional y mediación sociocultural en el Mediterráneo, y en lo que respecta a las prácticas regladas que han de realizar los alumnos, una vez han terminado su etapa de formación presencial, el máster y la diplomatura de postgrado cuenta con instituciones, empresa y organizaciones para esta etapa formación práctica de los alumnos.

Este hecho, y el perfil de las instituciones con las que se cuenta, evidencian el carácter eminente comprometido con la demanda de la sociedad en la que estas actividades se encuentran.

A modo de conclusión, si en los apartados anteriores hemos hecho un recorrido por los aspectos vinculados a la I+D+I y los proyectos de cooperación, ofrecer una formación vinculada a estos aspectos asegura el tercer elemento, la Innovación.

La posibilidad de formar a jóvenes en este campo responde a un compromiso de la universidad pública con la sociedad que la rodea y con los países vecinos de su entorno. En este sentido, los alumnos se encuentran preparados y capacitados, no solo para desarrollar habilidades en el marco de la cooperación y la mediación sino, también y muy importante, para la innovación puesto que están formados y han adquiridos las competencias adecuadas para intervenir, proponer, analizar y resolver las situaciones que en este campo y en esta zona puedan darse.

Si la investigación conduce a propuestas teóricas y metodológicas, a nuevos hallazgos, a poner de manifiesto situaciones y fenómenos del entorno social y a proponer soluciones a partir de resultados, no es menos importante la proyección social de la investigación, la cual significa el retorno de ésta a la sociedad. En este sentido, los proyectos de cooperación que hemos presentado en estas páginas enmarcados en las actividades desarrolladas por el OMEC y la interrelación entre la investigación llevada a cabo por el LAPREC, y sus resultados, constituyen uno de los elementos clave para la formación en este campo. Por último, creemos que las investigaciones, actividades y propuestas formativas presentadas y resumidas en estas páginas se encuentran inscritas en el campo de la Comunicación, cooperación y cambio social en la región mediterránea y son un aporte al mismo.

Bibliografía

Conferencia Euromediterránea de Barcelona (1995). *Declaración de Barcelona*. (27–28 de noviembre).

- Déclaration commune du sommet de Paris pour la Méditerranée*. Paris, 13 juillet 2008. Disponible en: http://www.eu2008.fr/webdav/site/PFUE/shared/import/07/0713_declaration_de_paris/Declation杜_sommet_de_Paris_pour_la_Mediterranee-FR.pdf. Fecha de consulta: 12 de julio de 2010)
- Howard, R. e Idriss, S. *Research Base for the High-level Group Report. Analysis on Media*. New York, ONU, Secretariado de la Alianza de Civilizaciones. Disponible en: www.unaoc.org/repository/thematic_media.pdf Fecha de consulta:12 de julio de 2010)
- Laborda, X. y Velázquez, T. (1999). “MAGREB en la prensa: fingimiento de unos hechos”. En: Garrido Medina, J. (ed.). *La Lengua y los medios de comunicación* (Tomo I). Madrid: Servicio de Publicaciones. Universidad Complutense de Madrid, p. 435–445.
- Ministerio de Asunto Exteriores y de Cooperación (2005). *Alianza de Civilizaciones*. Madrid: MAEC.
- ONU (2008). “Los programas de comunicación para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas”. A/63/180. *Asamblea general*. 28 de julio de 2008. Disponible en: http://www.un.org/spanish/aboutun/organs/ga/63/search/view_doc.asp?symbol=A/63/180&Lang=S. Fecha de consulta:12 de junio de 2010.
- ONU (2010) *Objetivos de desarrollo del Milenio. INFORME 2010*. New York: Naciones Unidas. Disponible en: http://unstats.un.org/unsd/mdg/Resources/Static/Products/Progress2010/MDG_Report_2010_Es.pdf Fecha de consulta: 25 de agosto de 2010.
- PNUD y Arab Fund for Economic and Social Development (2003). *Arab human Development. Report 2003. Building a Knowledge Society*. New York: PNUD. Disponible en: http://hdr.undp.org/en/reports/regionalreports/arabstates/arab_states_2003_en.pdf. Fecha de consulta: 12 de junio de 2010.
- PNUD y Arab Fund for Economic and Social Development (2004). *Arab Human Development. Report 2004. Towards Freedom in the Arab Wold*. New York: PNUD. Disponible en: http://hdr.undp.org/en/reports/regionalreports/arabstates/RBAS_ahdr2004_EN.pdf. Fecha de consulta: 12 de junio de 2010.
- PNUD y Mohamemmed bin Rashid Al Maktoum Foundation (2009). *Arab Knowledge Report 2009. Towards Productive Intercommunication for Knowledge*.
- Secretariado de la Alianza de Civilizaciones (2006). *Alianza de Civilizaciones. Informe del Grupo de Alto Nivel*. New York: UNAOC. Disponible en: www.maec.es/es/Home/Alianza/.../INFORMEGRUPOALTONIVEL.pdf Fecha de consulta: 25 de agosto de 2010.
- Secretariado de la Alianza de Civilizaciones (2009). *II Forum Alianza de Civilizaciones*. Estambul, Turquía, 6–7 de abril de 2009. New York: UNAOC. Disponible en: http://www.unaoc.org/rioforum/wp-content/uploads/2010/03/AoC_Istanbul-09web.pdf Fecha de consulta: 25 de agosto de 2010.
- SOLER, E. (2006). *Proceso de Barcelona: Unión por el Mediterráneo. Génesis y evolución del proyecto de Unión por el Mediterráneo*. Barcelona: Fundación Alternativas y

- la Fundación CIDOB. Disponible en: <http://www.cidob.org/es/publicaciones/libros/monografia>. Fecha de consulta: 25 de agosto de 2010.
- VÁZQUEZ MEDEL, M.Á. y ARRIAGA, M. (eds.). (2002). *Mujer, cultura y comunicación: Realidades e imaginarios*. Sevilla, Alfar (publicación electrónica).
- VELÁZQUEZ, T. (2001). “Multiculturalidad, diversidad cultural y comunicación”. En: Kronhling Peruzzo, C. M. y Benedito Pinho, J. (eds.). *Comunicação e multiculturalismo*. São Paulo / Manaus: INTERCOM / Universidade do Amazonas (I Parte), p. 45–59.
- VELÁZQUEZ, T. (2002). “La presencia de la inmigració com a exclusió social en els informatius de les televisions publiques europees”. *Quaderns del CAC* vol. 12, 39–52.
- VELÁZQUEZ, T. (2004). “Sociedad multicultural y exclusión social: los informativos en la televisión europea”. *Aportes de la comunicación y la cultura*. Año X, Nº 10 y 11. Marzo 2004: 85–102.
- VELÁZQUEZ, T. (2006). “Die multikulturelle Gesellschaft und die Herstellung des bildes vom Anderen. Die Rolle der Kommunikationsmittel”. En: Wulf, C., Poulain J. y Triki, F. (eds.). *Europäische und islaisch geprägte Länder im Dialog: Gewalt, Religion und interkulturelle Verständigung*. Berlin: Akademie Verlag, p.216–235
- VELÁZQUEZ, T. (2007). “Las TIC’s y la Sociedad del Conocimiento: ¿una nueva forma de exclusión?”. Contextos. Revista de Comunicación de la Universidad de La Laguna 1: 49–69. La Laguna, Tenerife: Facultad de Ciencias de la Información. Universidad de La Laguna / Fundación Canaria Víctor Zurita Soler.
- VELÁZQUEZ, T. (2009). “La presencia de la interculturalidad en las secciones de cultura en los diarios de Barcelona”. *Revista Latinoamericana de Ciencias de la Comunicación. ALAIC*. Año VI, nº 10, Enero/junio 2009, 92–102.
- VELÁZQUEZ, T., GUTIÉRREZ, M. y DEL RÍO O. (2005). “L’image des immigrés dans les média espagnoles (presse, radio et TV)”. En: Zeghib, H. (ed.). *Être étranger en Europe du Sud*. Aix-en-Provence: Edisud, 29–42.

Teresa Velázquez es Catedrática de Periodismo en la UAB. Investigadora Principal del proyecto « La construcción social del espacio Euro-mediterráneo en los medios de comunicación. La información en prensa y televisión » (CSO2008–01579/SOCI) (2009–2011), financiado por el Ministerio de Ciencia y Innovación español, desarrollado por el Gupo de investigación de la UAB Laboratori de Prospectiva i Recerca en Comunicació, Cultura i Comunicació (LAPREC), del que es co–directora. Es presidenta del Observatorio Mediterráneo de la Comunicación (OMEC).
